



شهر اوکلند

LIONEL J. WILSON BLDG • 250 FRANK H. OGAWA PLAZA, SUITE 1320 • OAKLAND, CA 94612-2093

Finance Department, Revenue and Tax Bureau
Business Tax Unit (BTU)

BTU (510) 238-3704
TDD RELAY 711

15 دسامبر 2022

نام تجاری
گیرنده
آدرس پستی
شهر، ایالت، کد پستی

صاحب کسب و کار،

این اعلامیه را ارسال کرده‌ایم تا به شما اطلاع دهیم تغییراتی اساسی از 1 ژانویه 2023 ایجاد خواهد شد که بر تکمیل فرم مالیاتی و پرداخت سالیانه "مالیات مجوز تجاری" شما تأثیر می‌گذارد. نتایج اولیه نشان می‌دهد رأی‌دهندگان در اوکلند "لایحه T" را تأیید کرده‌اند. این لایحه که بخش 5.04 "قانون شهرداری اوکلند" را باطل می‌کند و جایگزین آن می‌شود، ساختار مالیات تجاری پیش‌رونده جدید و طبقه‌بندی‌شده‌ای دارد. انتظار می‌رود نتایج انتخابات تا 16 دسامبر 2022 در اکتیویته‌های آلامدا به تأیید نهایی برسد.

در "لایحه T" در کنار سایر تغییرات اساسی، مجموعه جدیدی از نرخ‌های مالیاتی پیش‌رونده طبقه‌بندی‌شده ارائه شده است که از 1 ژانویه 2023 اعمال می‌شوند.

تغییرات اساسی:

- **ساختار مالیاتی:** ساختار مالیاتی فعلی از 1 ژانویه 2023 به ساختار نرخ مالیات تجاری پیش‌رونده تغییر خواهد کرد. در ساختار مالیات پیش‌رونده، مشاغل و کسب‌وکارهایی که سود کل (کل دریافتی) بیشتری دارند، مالیات بیشتری پرداخت می‌کنند.

- **مهلت ارائه:** مهلت ارائه اظهارنامه مالیاتی سال 2023 و پرداخت مالیات تجاری برای همه افراد شاغل در هر کسب‌وکاری، از جمله فعالیت‌های تجاری کرایه‌ای (کرایه کالا به مشتری)، 1 مارس 2023 است. مبلغ مالیات تجاری یا بخشی از آن که تا 1 مارس 2023* یا قبل از آن پرداخت نشود باید به‌عنوان تأخیر در پرداخت اعلام شود، و جریمه‌های دیرکرد الزامی که در زیر عنوان شده است برای آن لحاظ خواهد شد.

جریمه‌ها:

- ده درصد (10%) از مبلغ کلی که تا ابتدای 2 مارس 2023 همچنان دیرکرد داشته باشد، به‌علاوه

- بیست و پنج درصد (25%) از مبلغ کلی که تا ابتدای 2 مه 2023 همچنان دیرکرد داشته باشد

سود:

- ماهیانه یک درصد (1%) یا بخشی از مبلغ پرداخت‌نشده، شامل همه جریمه‌ها از تاریخ اولین تأخیر در پرداخت تا زمان پرداخت.

معافیت‌ها:

- **دیگر امکان‌پذیر نیست – معافیت مشاغل کوچک**
"شرکت‌های تجاری کوچک" دیگر از پرداخت مالیات تجاری معاف نیستند.
 - **دیگر امکان‌پذیر نیست – معافیت پنج‌ساله – ساختمان‌های جدید یا بازسازی‌شده**
همه ساختمان‌های جدید و ساختمان‌هایی که نوسازی اساسی‌شان بعد از 31 دسامبر 2023 تمام شده است، دیگر شامل معافیت نیستند.
 - **معافیت دارایی کرایه‌ای که در اختیار مالک هستند**
مالک ساختمان‌های دوبلکس و تریپلکس یا خانه‌های تک‌خانوار با یک یا دو واحد مسکونی ضمیمه (AUD) در موارد زیر معاف هستند:
الف. مالک در حال حاضر در یکی از این واحدهای مسکونی ضمیمه به‌عنوان محل اصلی سکونتش زندگی کند، و براساس بخش 218 از "قانون مالیات و درآمد کالیفرنیا" در فرم ارزیابی ملک در کانتی خودشان از معافیت مالیاتی مالکین منزل برخوردار باشد؛ و
ب. مالک، صاحب ملک باشد و حداقل یک (1) سال قبل از اعمال این معافیت (همان سال قبل از معافیت) در یکی از واحدهای مسکونی ضمیمه به‌عنوان محل اصلی سکونتش زندگی کرده باشد؛ و
پ. واحد کرایه‌ای دوبلکس و تریپلکس براساس تعریف ارائه‌شده در بخش 8.22.020 از "قانون شهرداری" اوکلند، "واحد تحت پوشش" باشد؛ و
ت. کل درآمد خانوار مالک از هر منبعی، کمتر یا برابر با 150% "متوسط درآمد در آن منطقه" (AMI) باشد؛ و
ث. مالک در شهر اوکلند هیچ سود حاصل از مالکیتی را در هیچ ملک مسکونی کرایه‌ای دیگری نداشته باشد.
- سایر تغییرات:

- **شرکت‌های مرتبط و گواهی اصلی:**
شرکت‌های وابسته که به‌طور کلی فعالیت تجاری یکسانی دارند. همه افراد و شرکت‌های مرتبط با آن‌ها که درآمد کاملشان در این شهر به‌دست آمده است و فعالیت تجاری مشابهی را در شاخه‌ها یا مکان‌های تجاری جداگانه‌ای دارند، قبل از اعمال نرخ‌های مالیاتی و ارائه **یک** اظهارنامه مالیاتی، باید کل درآمد سالیانه همه افراد و شرکت‌های مرتبط را براساس گواهی اصلی محاسبه و ارائه کنند.
- **مقدار تقریبی درآمد کل برای سال اول:**
مشاغل تازه‌تأسیس در سال 2023. همه افرادی که برای اولین گواهی مالیات تجاری برای مشاغل تازه‌تأسیسشان اقدام می‌کنند، باید مقدار تقریبی و منطقی درآمد کل را برای دوره شروع فعالیت تجاری تا زمان انقضای اولین گواهی مالیات تجاری‌شان ارائه کنند. متقاضی براساس مبلغ تخمینی باید مالیات اولیه را پرداخت کند.
- **استرداد مالیات، جریمه، یا سود:**
مالیات پرداختی/اشتباه براساس این تغییر، تنها در مواردی که از نظر محاسباتی، اعداد و ارقام، یا در زمان آماده‌سازی مدارک خطایی ایجاد شده باشد، شاکی باید در مدت زمان 12 ماه به‌جای 15 ماه از تاریخی که مالیات به‌اشتباه پرداخت شده است شکایتش را ارائه کند.
- **سایر تغییرات و لینک‌های مفید مربوط به لایحه "T":**
ماشین‌حساب مالیات درآمد کل – <https://ltss.oaklandnet.com/>
بخش 5.02 از "قانون شهرداری اوکلند" – [Oakland, CA | Municode Library](https://Oakland.CA|MunicodeLibrary)

اینجا هستیم تا به شما کمک کنیم. اگر سؤالی دارید از طریق شماره 238-3704 (510) با ما تماس بگیرید. همچنین می‌توانید در آدرس <https://ltss.oaklandnet.com/> با ما چت کنید یا به آدرس BTWebsupport@Oaklandca.gov ایمیل ارسال کنید.

برای درخواست این اعلامیه به زبان‌های اسپانیایی، چینی، ویتنامی، یا به هر زبان دیگری، با شماره 238-3704 (510) تماس بگیرید یا به آدرس BTWebSupport@oaklandca.gov ایمیل ارسال کنید. Para solicitar este aviso en español, chino, vietnamita u otro idioma, llame al (510) 238-3704 or BTWebSupport@oaklandca.gov por correo electrónico. 欲索取此文件的西班牙文, 中文, 越南文或其它翻譯本, 請電(510) 238-3704, 或電 BTWebSupport@oaklandca.gov. Để yêu cầu thông báo này bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung Quốc, tiếng Việt hoặc ngôn ngữ khác, vui lòng gọi (510) 238-3704 hoặc email BTWebSupport@oaklandca.gov

تصویر نرخ‌های مالیات پیش‌رونده و مبالغ قابل پرداخت برای گروه A (خرده‌فروشی) با درآمد کل \$145,000.00.

مبلغ مالیات قابل پرداخت	مبلغ مالیات تجاری:	اگر درآمد کل سالیانه \$145,000 باشد
\$60.00	\$60	مالیات بر درآمد کل کمتر از \$66,666
\$70.50	\$60، به‌علاوه \$0.90 برای هر \$1,000 از درآمد کل سالیانه که بالاتر از \$66,666 باشد	مالیات بر درآمد کل بیشتر از \$66,666 و کمتر از \$1,000,000
\$0.00	\$900، به‌علاوه \$1.10 برای هر \$1,000 از درآمد کل سالیانه که بالاتر از \$1,000,000 باشد	مالیات بر درآمد کل بیشتر از \$1,000,000 و کمتر از \$2,500,000
\$0.00	\$2,550، به‌علاوه \$1.80 برای هر \$1,000 از درآمد کل سالیانه که بالاتر از \$2,500,000 باشد	مالیات بر درآمد کل بیشتر از \$2,500,000 و کمتر از \$20,000,000
\$0.00	\$34,050، به‌علاوه \$2.00 برای هر \$1,000 از درآمد کل سالیانه که بالاتر از \$20,000,000 باشد	مالیات بر درآمد کل بیشتر از \$20,000,000 و کمتر از \$50,000,000
\$0.00	\$94,050، به‌علاوه \$2.50 برای هر \$1,000 از درآمد کل سالیانه که بالاتر از \$50,000,000 باشد	مالیات بر درآمد کل کمتر از \$50,000,000
\$130.50		کل مبلغ مالیات قابل پرداخت

تصویر نرخ‌های مالیات پیش‌رونده و مبالغ قابل پرداخت برای گروه B (خواربارفروشی) با درآمد کل \$51,000,500.00.

مبلغ مالیات قابل پرداخت	مبلغ مالیات تجاری:	اگر درآمد کل سالیانه \$51,000,500 باشد
\$60.00	\$60	مالیات بر درآمد کل کمتر از \$120,000
\$440.00	\$60، به‌علاوه \$0.50 برای هر \$1,000 از درآمد کل سالیانه که بالاتر از \$120,000 باشد	مالیات بر درآمد کل بیشتر از \$120,000 و کمتر از \$1,000,000
\$825.00	\$500، به‌علاوه \$0.55 برای هر \$1,000 از درآمد کل سالیانه که بالاتر از \$1,000,000 باشد	مالیات بر درآمد کل بیشتر از \$1,000,000 و کمتر از \$2,500,000
\$17,500.00	\$1,325، به‌علاوه \$1.00 برای هر \$1,000 از درآمد کل سالیانه که بالاتر از \$2,500,000 باشد	مالیات بر درآمد کل بیشتر از \$2,500,000 و کمتر از \$20,000,000
\$52,500.00	\$18,825، به‌علاوه \$1.75 برای هر \$1,000 از درآمد کل سالیانه که بالاتر از \$20,000,000 باشد	مالیات بر درآمد کل بیشتر از \$20,000,000 و کمتر از \$50,000,000
\$2,501.25	\$71,325، به‌علاوه \$2.50 برای هر \$1,000 از درآمد کل سالیانه که بالاتر از \$50,000,000 باشد	مالیات بر درآمد کل کمتر از \$50,000,000
\$73,826.25		کل مبلغ مالیات قابل پرداخت